

歐行散記

丁玲 著



人民文學出版社出版

CAF-90/08

843
1010

文藝建設叢書

歐行散記

丁玲著

文藝建設叢書編輯委員會編輯

· 編 委 ·

丁玲 老舍 艾青 趙樹理 李伯釗
田間 陳企霞 厂民 康濯 蕭殷

人民文學出版社出版

6235

歐 行 散 記

丁 玲 著

• 版 權 所 有 •

一九五一年六月北京初版

人民文學出版社出版

(北京東四頭條胡同5號)

三聯•中華•商務•開明•聯華聯合組織

中國圖書發行公司總經售

京 1—20000

定價 6,900 元

文藝建設叢書編輯例言

一、『文藝建設叢書』的編輯與出版，是想爲文藝作者在編輯與出版方面盡一些力量；爲讀者供應一部分文藝讀物。

二、自從毛主席在延安文藝座談會上提出文藝爲工農兵的方向及整風運動以後，很多革命青年知識分子，自覺地走上了直接爲工農兵服務的工作崗位。八九年來，他們在這一個正確的方向下受到了鍛鍊，在長期的實際生活中得到了哺育。在文藝運動的發展中，也湧現了不少的工農兵作者。他們中間，有的過去愛好或從事過文藝寫作，有的現在才開始用文藝形式來表達自己所經歷的各方面的生活與鬥爭。我們覺得這樣的作品，在中國新文藝的建設上是值得重視的。由於他們缺乏和文藝出版方面的經常聯系，在寫作過程或寫出來以後，常常需要在整理、編輯、介紹出版方面得到幫助。『文藝建設叢書』的編行，就要在這一方面盡一部分力量。

三、近幾年來，文藝爲工農兵方向已經獲得了廣大文藝作者的擁護，各地文藝作者在這方向下的實踐，已有了不少成績。這成績一定會一天比一天顯著。這是中國新文藝發展的可喜的事情，文藝作者也將以自己的努力，參加新中國的文化建設。『文藝建設叢書』也準備在這一方面爲作者們服務。

四、文藝的普及工作中，已產生了大量的、爲羣衆所喜歡的、各種形式的作品。這中間，有很多比較成功的東西——在思想上、藝術上比較完美的作品。這些作品的選輯與推廣，就是在普及基礎上提高的最具體的範例，也是文藝建設中很重要的一部分作品。我們也希望能爲這樣的作品的出版工作服務。

五、『文藝建設叢書』以作品爲主：長篇、中篇、短篇小說的集子，詩歌、散文、報告、戲劇及各種文藝作品集子。

六、除作品外，也酌量編輯一些能够推動文藝運動的理論文字。

七、『文藝建設叢書』稿件接洽事宜，請投函北京郵政信箱四十號轉文藝建設叢書編輯委員會。

序

一九五〇年快完了，我的歐行散記也被迫交稿了。過去兩年我除了三次歐行，參加國內的幾次大會以外，便做的文藝報編輯與文學研究所的籌辦工作。這本小冊子就是我在各種工作之間擠出一點點時間寫的。書店曾經三次四次催稿，我也曾經三次四次失約，我不能要求原諒，我祇有再擠再偷，因為一種責任，一種熱情，使我不斷的長時間還要同我的腰疼做鬥爭。現在當一九五〇年終結的時候，總算交卷了，我有一種感謝的心情來寫這幾句序。

實際我沒有寫完我對蘇聯的愛，對新民主主義國家的愛，也沒有表現出百分之一的感情。這本書雖說結束了，但它們所給我的啓示是寫不完的。

我沒有多的話再對讀者講，只拿出我的真誠來獻給你們。我希望這本書會給讀者一個明確些的認識，一個美好的感情，一個愛。

目次

序	一
一 世界民主婦聯第二次代表大會的開幕	一
二 十萬火炬	三
三 通過保衛和平宣言	六
四 基斯維薩拉	三
五 伊麗莎白	三
六 蘇聯人	四
七 法捷耶夫同志告訴了我些什麼	五
八 西蒙諾夫給我的印象	七
九 『旗幟』雜誌編輯部給我的鼓勵	八
一〇 蘇聯美術印象記	一〇

一一	塔娜莎娃的安娜·卡列尼娜	一二
一二	烏蘭諾娃的青銅騎士	二三
一三	記東方語言學校	二三
一四	兒童的天堂	二五
一五	蘇聯的三個女英雄	二六
一六	列寧格勒和保衛列寧格勒博物館	二六
一七	莫斯科——我心中的詩	二七
一八	保衛和平，爭取和平！	二七

插圖目次

一	戈登夫人	.....	一
二	尼爾·波波娃	.....	六
三	蔡暢	.....	一〇
四	中國代表團在莫斯科與中國友人合影	.....	二
五	布達佩斯十萬婦女羣衆大會	.....	三
六	法捷耶夫	.....	五
七	西蒙諾夫	.....	七
八	喀娜莎娃	.....	二五
九	烏蘭諾娃	.....	三三
一〇	彼得大帝銅像	.....	三四
一一	莫斯科佛龍之圖二十一號托兒所的遊戲室	.....	三七

二三	列寧格勒兒童宮的機器玩具廳·····	一五
二三	列寧格勒伊沙克夫斯卡亞廣場·····	一五
一四	聶瓦河上的皇宮橋（橋後大樓即冬宮）·····	一六
一五	冬宮大廳的一角·····	一七
一六	莫斯科一角·····	一七
一七	大會會場·····	一八
一八	會場一角·····	一八
一九	主席團及中國代表·····	一九
二〇	慶祝南京解放·····	二〇



戈登夫人

世界民主婦聯第一次代表大會的開幕

兩天來新鮮而愉快的心情上，忽然加上了些微的緊張；等了許久的事情忽然就要臨到頭上，天天盼着的，一下不要再盼望了。忙了幾個月：找材料，寫點宣傳東西，讀書，開討論會，練習外國語言，走路，坐車，漂海，在空中飛行，買箱子皮鞋，大大小小爲的什麼呢，爲的要完成一個任務。以前總覺得這任務太大，太遼遠，好像什麼都還沒有準備似的，忽然，其實並不是忽然，就明明知道要走到這一天，及至到了這一天，却真的好像是臨時發生了什麼事一樣，總有點像一個演員快上台時的那麼微微感到興奮和惶惑。我們是準備了最大的熱情和儘可能的努力來迎接

今天的，這是世界民主婦聯第二次代表大會開幕的日子。

中午的旅館裏，顯得比那一天也熱鬧，擁擠，電梯不斷的上上下下，只見印度代表曳着長裙在走廊裏奔來跑去。她們黑黑的皮膚，大眼睛，活潑灑脫，一見面總要用英文來和我們問詢。一會，又碰着保加利亞的代表了，她們的說話我們一句也不懂，只覺得她們幾個人又穩重又和藹，很有些農村風味。美國代表也走過了。真是無論在客廳裏、餐室裏、過道，那些外國人，各種各樣的國家，各色皮膚的代表們，也顯得像過節日似的，話也多了。不知是我們影響了她們，還是她們影響了我們，總之，都更親熱了起來，會意的笑着。

吃過了飯，伊麗莎白（匈牙利指定給我們的助理人，會說英文）比我們還急，把我們齊集到一處，然後我們上了大汽車。汽車裏已經有了許多人，大部分的面孔都熟了，有的也介紹過，名字聽過去又忘了，誰也不能一下就記住那末多外國名字，但有什麼要緊呢？我們知道她們是幹什麼的，她們也知道我們是幹什麼的。我們都是一條心，保衛世界的和平；我們反對戰爭的挑撥者、製造者，反對法西斯，反對美帝國主義，反對全世界的反民主分子的。

車子裏面唱起歌來了，是美國代表們；另一起也唱起來了，是法國代表們；於是我們也唱起來了，我們唱了游擊隊的歌，全車子的代表們都聽着我們唱，都鼓起掌來了，我們又把內容翻給她們聽，她們就更歡快的叫好。

車子停在國會的門口。門前是一個廣場，已經停了很多很多的大的小的汽車。

這就是大會開會的地點。這棟大樓，這座古代建築，以前是國王開會的地方，現在是國會。匈牙利政府把布達佩斯最莊嚴堂皇的地方讓給婦女大會開會。

門前有很寬的石台階，台階兩端是兩個中古時代的銅獅子，它們守衛着，雄視着週圍。台階一共有十多級，站在上邊往下一望，廣場上飄揚着許多幅幾丈長的大三色旗，這是匈牙利國旗，對面的大廈也是拿國旗裝飾着，從屋頂上直垂下來。匈牙利人民在這裏走過，都用着巨大的興趣和歡迎目送着朝這裏行走的旅客。

一進門，只見一羣穿灰色制服的黨衛軍，整肅的立在兩旁，却謙和的向代表們說：『沙波卡德！』（意思是自由解放，匈牙利進步人民一般均拿這句話做為見面招呼之用，如中國的『你好嗎？』）於是一座大的扶梯就豎在當面，有一丈多寬，直達四層樓，中間鋪的大紅地毯，兩頭露出大理石，兩壁也是光滑極了的石頭。梯子每一

段都站的有穿黑制服的匈牙利婦聯會警衛者，這全是婦女。梯子的頂端是一個大圓形的穹頂，但用國旗擋住了。這裏臨時隔出一個放大衣的地方。我們向左走過一道長甬道，再向右拐，就到了大會會場了。繞圍着會場的四週是很多小房間，可以開小會的。

很多人都把我們圍了起來，她們要和中國代表握手，要和中國代表擁抱和接吻，要看中國代表怎麼長相，怎樣穿戴，她們是些什麼工作者。她們要問中國的仗怎麼打的，打到哪裏了。我們被包圍住，講話她們不懂，於是只能點頭，笑，握手，擁抱，我們開始是不知所措，後來也就儘量報之以歡樂和熱情。

時間不容許再耽誤了，伊麗莎白把我們送進了會場，送到了我們的座位上。我們才鬆了一口氣，又巡視起會場內部來。

我們是坐在會場正面靠左的幾排椅子上。靠右邊是蘇聯代表，緊靠着我們左邊的南越代表和外蒙古代表。會場是一個圓形。正面後邊是主席台，主席台前面是發言台，低於主席台。主席台後中間有大的世婦聯會徽——一個鴿子站在地球上。會場的另外三面都成圓形的圍繞着發言台，前兩排是平的，後面就斜上去，座位漸漸高上

去。地方不大，約可坐五六百人。但四圍都有樓，有三層樓的地方不大，可坐幾排人，旁聽的都在樓上。這時，人已經坐得差不多滿了，樓上也是五顏六色的擠滿了人，她們裏面有人戴着大帽子，披着大披肩，穿着繡花的大襯衫，一些在鄉間只有過年才穿的民族服裝。她們憑着欄杆往下望，各式各樣的小國旗插在她們旁邊的圓柱上和用錦緞裹了起來的壁上，把那些熱心的旁聽者襯托得如仙人一樣。

這是一個極絢爛的會場。不管你眼睛往那邊看，都可以碰到美麗的顏色，國旗，花朵，台布，雕刻，人面，衣衫。只有我們右首的一片，那裏整齊的坐着三十多個代表，她們嚴肅沉默，她們幾乎是一式的穿着黑色的上衣和裙子，她們都露出了極潔白的襯衫，她們都極簡單的攏着頭髮，很少脂粉的痕跡，她們裏面有集體農莊的勞動英雄，有工廠的斯達哈諾夫運動者，有保衛斯大林格勒的英雄，有科學家，有政治家，有文學家，藝術家，都是蘇聯的非凡的人物，從她們每個人胸前所佩戴的各種獎章就可以知道，有些人簡直掛滿了獎章。但她們却一樣的平平常常的坐在那裏，我們用非常羨慕的眼光向她們致敬，以這一羣樸素的隣座人爲驕傲。

七十四歲的世界民主婦聯主席，科學家戈登夫人，正坐在我們的前排，她正在和

人談話。她的臉型是很美麗而智慧的，她的精神和熱情從她的兩顆大眼睛，和緊緊閉着的小嘴唇做了明顯的記號。她有法蘭西民族的愛好和平的傳統，她具有一切科學家擁護真理的精神，在德國法西斯侵略期間，她全家都投入了保衛法國，保衛民主的鬥爭，現在，她站在全世界婦女前面，向反動營壘進攻。

尼娜·波波娃也出現了，她坐在蘇聯代表的前邊。她的衣服同其他蘇聯代表一樣，她什麼都像她們；然而她顯得更沉着，更老練，更有把握。她是一個不苟言笑的人，莊重而溫文。當她給人第一個印象的時候，人們決不會從她身上或面孔上來下任何評定。她以一種政治家的正派而大方的風度使人忘記了她是男人或是女人。她成了正義的化身；她代表着人類的和平、幸福。她告訴人們必須要團結，堅決，有堅強的意志。人們從她那裏得到希望，認識方法，加強信心。她是蘇聯傑出



尼娜·波波娃

的在政治上的婦女人材。一切前進的婦女都嚮往着她。

可是各國的代表們也爭着在指點、在議論、在讚賞中國婦女的領袖蔡暢同志。世界民主婦聯的副主席之一，——蔡暢同志也正坐在我們的前邊，她穿一件深藍色的絲絨旗袍，極為稱身。她有一副非常典雅和極有修養的態度，她有二十多年的革命歷史，積蓄了很多鬥爭經驗，她是全中國的婦女領袖，解放區的婦女都樂於聽到她，見到她，以她為婦女的光榮和驕傲。人們用極親切的『大姐』兩字來稱呼她，以表現對她的尊敬。

這裏所有活動着的全是些有名的婦女領袖，大家都坐在自己座位上，彼此觀摩，互相讚仰。而特別顯得忙碌的是匈牙利婦女會的人們，因為今天的開幕是以她們的歡迎會來做為典禮的。

時間已經到了，正當大家翹望之中，一位匈牙利婦女會的工作人員站上了發言台。她宣佈議事日程的第一條：『歡迎領袖入席。』只聽見一片掌聲，有一羣穿黑色衣服的人們走進會場，大家慌忙的讓坐，拍電影的水銀燈照亮了這方和那方。接着她表示歡迎各國代表，各國婦女領袖，而且逐一的唸着戈登夫人，波波娃，蔡暢等名字。又